

170

A.P.

ANNÉE SCOLAIRE :2024/2025  
CLASSE : TLE A4ESP

RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN  
PAIX- TRAVAIL- PATRIE

MINESEC

DURÉE: 3h / Coef : 3  
Lycée bilingue de Mimboman

### 1er EVALUATION

#### Texto

Las mujeres sufren discriminación y violencia continuamente, ya sea institucionalizada por la ley o en la práctica, incluso en los países con leyes que garantizan la igualdad. Aunque se ha conseguido avances significativos a nivel político, administrativo, laboral..., en ningún país del mundo se ha alcanzado la plena igualdad de género.

En numerosos lugares del mundo, a las mujeres, se les niega la igualdad de derechos, lo que limita su autonomía y poder de decisión, su acceso a la justicia, a la educación, a la salud, y a los recursos económicos, en un intento de convertirlas en ciudadanas de segunda. La falta de acceso a la igualdad a la participación en la vida pública y política hace más difícil que las voces de las mujeres sean escuchadas. Cuando se decidan a alzar o levantar la voz contra la injusticia, exigir y defender sus derechos, son perseguidas, amenazadas, agredidas o atacadas e incluso pagan por su vida. Además se les dificulta el acceso a cuestiones tan vitales como la tierra y la propiedad, lo que les sume o mete en la pobreza.

El número de hijos, cuándo y cómo tenerlos, o poder acceder al aborto, son cuestiones sobre las que las mujeres deberían tener la primera y la última palabra. Sin embargo, la sexualidad y la reproducción son objetos de numerosas leyes o prácticas ideadas para que otros controlen y tomen decisiones sobre el cuerpo de las mujeres, lo que hipoteca sus opciones de vida. La violencia contra las mujeres es la consecuencia más extendida y visible de la discriminación y tiene múltiples formas. La violencia en las relaciones de pareja, la violencia sexual, la violencia de las mujeres y las niñas en un contexto de guerra o prácticas como mutilación genital femenina. Son caras de una violencia que se ejerce contra las mujeres por el hecho de serlo.

Según la ONU, se estima que el 35 por ciento de las mujeres de todo el mundo ha sufrido violencias físicas y/o sexuales por parte de su compañero sentimental..., y 70 por ciento de las mujeres ha experimentado violencias físicas y/o sexuales por parte de un compañero sentimental durante su vida. La violencia sexual es, asimismo, una de las formas más significativas de la violencia contra las mujeres y la mayoría de los perpetrados gozan de impunidad. En algunos países, la legislación incluso discrimina a los supervivientes, los estigmatiza y agrava su sufrimiento. En el mundo, 150 millones de niñas menores de 18 años han sufrido agresiones o abusos sexuales desde los 15 años de edad.

[www.gob.mx/inmujeres/articulos.con](http://www.gob.mx/inmujeres/articulos.con)

#### COMENTARIO DIRIGIDO:

30PTOS

1. ¿qué título puede usted dar a este texto? justifíquelo con elemento(s) solido(s) 5ptos.
2. Segmenta el texto en apartados y explica cada apartado. 5ptos
3. ¿Cuáles son las formas de violencias de que son víctimas las mujeres? 5ptos
4. ¿Qué porcentaje de mujeres ha sufrido violencias físicas y/o sexuales en un momento de su vida? Y ¿durante toda su vida? ¿Qué piensa usted de la impunidad de los perpetradores o culpables de las violencias sexuales? 5ptos
5. Enumere argumentando tres ventajas que tienen las mujeres al salir para trabajar. 5ptos

6. Para usted, ¿Qué es lo que justifica el mutismo de las mujeres víctimas de los abusos sexuales?  
¿Qué deben hacer las mujeres para superar este mutismo? 5ptos.

**TRADUCCIÓN.**

**10PTOS.**

**1) Tema. (5ptos)**

Pase al francés el segundo párrafo del texto.

**2) Versión (5ptos)**

La problématique de la situation de la femme consiste aujourd'hui en son émancipation totale. C'est la raison pour laquelle le 08 mars est son jour. Ce jour là, elles revendiquent les mêmes droits que les hommes. Cela suppose l'éradication de la violence dont souffrent les femmes, des injustices et des discriminations qui les écartent de l'éducation et de certains emplois. Aujourd'hui, plusieurs organismes et même l'ONU luttent pour le bien-être de la femme dans la société.

**REDACCIÓN.**

**20PTOS**

**1. Redacción semi-guiada.**

**10ptos**

Ordene las frases siguientes para formar un texto coherente que es un diálogo entre la Delegada de Asuntos Sociales (D.A.S) y una mujer (M) víctima de violencias conyugales.

D.A.S: ¿Cuál es el motivo de su presencia?

M: Hace ya cinco años.

D.A.S: ¿Por qué has guardado el silencio durante tanto tiempo?

M: He venido aquí para denunciar los maltratos de que soy víctimas en mi hogar. Mi marido me pega todo el tiempo.

D.A.S: Buenos días señora, siéntese.

M: El miedo, porque me ha prometido la muerte.

D.A.S: ¿Cuánto tiempo perdura esta situación?

M: Gracias. Hasta la vista

D.A.S: Bueno, vamos a abrir un dossier.

M: Buenos días señora.

M: gracias señora delegada

**2. Redacción libre.**

**10ptos**

¿Qué papel fundamental cumple la mujer en la sociedad para ser considerada como la madre de la humanidad?  
(Máximo 20 líneas)

**NB: Elije uno de los 2 sujetos.**

¡Suerte!

# Corrección Examen

## CORRECCIÓN

### COMENTARIO DIRIGIDO (30 puntos)

**1. ¿Qué título puede usted dar a este texto? Justifíquelo con elemento(s) sólido(s).** (5 puntos)

**Título sugerido:** \*”La discriminación y violencia contra las mujeres: un problema global”\*

**Justificación:**

El texto aborda la discriminación y violencia que sufren las mujeres en diferentes ámbitos (político, social, laboral, etc.), tanto a nivel institucional como en la práctica. Se mencionan ejemplos concretos de violencia física, sexual, y la falta de acceso a derechos básicos como la educación, la salud y la propiedad. Además, se citan estadísticas de la ONU que respaldan la gravedad del problema. Por lo tanto, el título propuesto refleja el tema central del texto.

**2. Segmente el texto en apartados y explique cada apartado.** (5 puntos)

**Segmentación y explicación:**

**1. Introducción:**

El texto comienza describiendo la discriminación y violencia que sufren las mujeres, incluso en países con leyes que garantizan la igualdad. Se menciona que, aunque ha habido avances, no se ha alcanzado la plena igualdad de género en ningún país.

**2. Derechos denegados:**

Se explica cómo se les niega a las mujeres el acceso a derechos básicos como la educación, la salud, la justicia y los recursos económicos, lo que limita su autonomía y las convierte en ciudadanas de segunda clase.

**3. Violencia de género:**

Se detallan las diferentes formas de violencia que sufren las mujeres, como la violencia en las relaciones de pareja, la violencia sexual, la mutilación genital femenina y la violencia en contextos de guerra.

#### 4. Estadísticas y consecuencias:

Se presentan datos de la ONU sobre la violencia física y sexual que sufren las mujeres, destacando la impunidad de los perpetradores y el sufrimiento de las víctimas.

#### 3. ¿Cuáles son las formas de violencia de que son víctimas las mujeres? (5 puntos)

Las formas de violencia que sufren las mujeres incluyen:

- **Violencia en las relaciones de pareja:** Maltrato físico y psicológico por parte de sus compañeros sentimentales.
- **Violencia sexual:** Abusos y agresiones sexuales, tanto en el ámbito privado como en contextos de guerra.
- **Mutilación genital femenina:** Práctica que atenta contra la integridad física y psicológica de las mujeres.
- **Violencia en contextos de guerra:** Las mujeres y niñas son especialmente vulnerables a la violencia sexual durante conflictos armados.

#### 4. ¿Qué porcentaje de mujeres ha sufrido violencias físicas y/o sexuales en un momento de su vida? Y ¿durante toda su vida? ¿Qué piensa usted de la impunidad de los perpetradores o culpables de las violencias sexuales? (5 puntos)

- **Porcentaje de mujeres que han sufrido violencia física y/o sexual en algún momento de su vida:** 70 %.
- **Porcentaje de mujeres que han sufrido violencia física y/o sexual por parte de su compañero sentimental:** 35 %.

#### Opinión sobre la impunidad:

La impunidad de los perpetradores de violencia sexual es un grave problema que perpetúa el ciclo de violencia. La falta de justicia no solo deja a las víctimas sin reparación, sino que también envía un mensaje de que estos crímenes son tolerados. Es urgente que los sistemas judiciales tomen medidas más efectivas para sancionar a los culpables y proteger a las víctimas.

#### 5. Enumere argumentando tres ventajas que tienen las mujeres al salir para trabajar. (5 puntos)

1. **Independencia económica:** Al trabajar, las mujeres pueden generar sus propios ingresos, lo que les permite tomar decisiones financieras sin depender de otros.

2. **Empoderamiento personal:** El trabajo fuera del hogar contribuye a la autoestima y al desarrollo personal de las mujeres, permitiéndoles sentirse valoradas y capaces.
3. **Contribución al desarrollo social y económico:** Las mujeres que trabajan no solo benefician a sus familias, sino que también contribuyen al crecimiento económico de sus comunidades y países.

**6. Para usted, ¿qué es lo que justifica el mutismo de las mujeres víctimas de los abusos sexuales? ¿Qué deben hacer las mujeres para superar este mutismo?** (5 puntos)

**Justificación del mutismo:**

El mutismo de las mujeres víctimas de abusos sexuales se justifica por el miedo a represalias, la estigmatización social, la falta de confianza en el sistema judicial y la vergüenza. Muchas veces, las víctimas temen no ser creídas o ser culpadas por lo sucedido.

**Qué deben hacer para superar el mutismo:**

- **Buscar apoyo psicológico:** Es importante que las víctimas reciban ayuda profesional para superar el trauma.
- **Denunciar:** Las mujeres deben sentirse empoderadas para denunciar los abusos ante las autoridades competentes.
- **Educación y concienciación:** La sociedad debe trabajar para eliminar los estigmas y fomentar una cultura de apoyo a las víctimas.

## TRADUCCIÓN (10 puntos)

**1. Tema: Pase al francés el segundo párrafo del texto.** (5 puntos)

**Traducción:**

\*"Dans de nombreux endroits du monde, les femmes se voient refuser l'égalité des droits, ce qui limite leur autonomie et leur pouvoir de décision, leur accès à la justice, à l'éducation, à la santé et aux ressources économiques, dans une tentative de les transformer en citoyennes de seconde zone. Le manque d'accès à l'égalité de participation à la vie publique et politique rend plus difficile l'écoute des voix des femmes. Lorsqu'elles décident de lever la voix contre l'injustice, d'exiger et de défendre leurs droits, elles sont persécutées, menacées, agressées ou attaquées, et paient même de leur vie. De plus, elles rencontrent des difficultés pour accéder à des questions aussi vitales que la terre et la propriété, ce qui les plonge dans la pauvreté."\*

**2. Versión: Traducción al español.** (5 puntos)

**Traducción:**

\*"La problemática de la situación de la mujer consiste hoy en día en su emancipación total. Es por eso que el 8 de marzo es su día. Ese día, reclaman los mismos derechos que los hombres. Esto supone la erradicación de la violencia que sufren las mujeres, las injusticias y las discriminaciones que las alejan de la educación y de ciertos empleos. Hoy en día, varios organismos e incluso la ONU luchan por el bienestar de la mujer en la sociedad."\*

## **REDACCIÓN (20 puntos)**

**1. Redacción semi-guiada: Ordene las frases siguientes para formar un diálogo coherente. (10 puntos)**

**Diálogo ordenado:**

- **D.A.S:** Buenos días señora, siéntese.
- **M:** Buenos días señora.
- **D.A.S:** ¿Cuál es el motivo de su presencia?
- **M:** He venido aquí para denunciar los maltratos de que soy víctima en mi hogar. Mi marido me pega todo el tiempo.
- **D.A.S:** ¿Cuánto tiempo perdura esta situación?
- **M:** Hace ya cinco años.
- **D.A.S:** ¿Por qué has guardado el silencio durante tanto tiempo?
- **M:** El miedo, porque me ha prometido la muerte.
- **D.A.S:** Bueno, vamos a abrir un dossier.
- **M:** Gracias señora delegada.
- **D.A.S:** Gracias. Hasta la vista.

**2. Redacción libre: ¿Qué papel fundamental cumple la mujer en la sociedad para ser considerada como la madre de la humanidad? (10 puntos)**

**Respuesta sugerida:**

La mujer cumple un papel fundamental en la sociedad como pilar de la familia y la comunidad. Es considerada la madre de la humanidad porque es la encargada de dar vida, criar y educar a las nuevas generaciones. Además, las mujeres aportan valores como el cuidado, la empatía y la resiliencia, que son esenciales para el desarrollo de una sociedad equilibrada. Su rol no se limita al ámbito familiar, ya que también contribuyen al progreso económico, cultural y político. Sin embargo, a pesar de su importancia, las mujeres siguen enfrentando discriminación y violencia, lo que subraya la necesidad de seguir luchando por la igualdad de género.

**NOTA FINAL:**

La corrección total se basa en la claridad, coherencia y precisión de las respuestas. Cada pregunta ha sido evaluada según los criterios establecidos en el examen.